



♦ 15 lecie gminy Terespol ♦ Droga ze ZPORR-u ♦ 88 rocznica bitwy pod Kobylanami ♦ Złote Gody ♦ Twierdza Brześć – wspólne dziedzictwo historyczno- kulturowe ♦ Nowoczesny sprzęt komputerowy w ZS w Kobylanach ♦ Ferie w naszej gminie ♦ Wernisaż w Koroszczynie ♦ Konkurs poezji walentynkowej ♦ Dzień Kobiet w Łobaczewie ♦ Choinka w Małaszewiczach ♦ Kultura bez granic 2007

15 - LECIE GMINY TERESPOL

W dniu 28 lutego 2007r w Gminnym Ośrodku Kultury w Koroszczynie odbyła się IV Sesja Rady Gminy Terespol. Dokładnie w tym dniu , 15 lat wstecz odbyło się I posiedzenie Rady nowopowstałej gminy Terespol. Z tej okazji na ręce Wójta Gminy Krzysztofa Iwaniuka, oraz Przewodniczącego Rady- Mieczysława Romaniuka wręczone zostały przez wicestarostę, pana Jana Bajkowskiego, listy gratulacyjne z życzeniami dalszych sukcesów mieszkańcom i władzom gminy na dalsze lata funkcjonowania. Po tym miłym akcencie przystąpiono do realizacji porządku obrad.



Moment wręczenia listów gratulacyjnych

W związku z pisemnym zrzeczeniem się mandatu radnego przez pana Czesława Turylę, Rada Gminy Terespol podjęła uchwałę o wygaśnięciu mandatu radnego.

Podziękowano panu Czesławowi Turuli za dotychczasową pracę pełnienia funkcji radnego-Przewodniczącego Komisji Rewizyjnej Gminy Terespol.

Kolejną uchwałą Rada Gminy dokonała wyboru nowego Przewodniczącego Komisji Rewizyjnej, którym został radby gminy, pan Józef Średniawski

W związku z zakończeniem pracy, przejściem na emeryturę przez panią Annę Miszczuk, która pełniła funkcję Kierownika Gminnego Ośrodka Pomocy Społecznej w Terespolu, Wójt Gminy Terespol, oraz Przewodniczący Rady Gminy, złożyli serdeczne podziękowania za wieloletnią, sumienną, rzetelną, pełną zaangażowania pracę oraz wzorowe wypełnianie obowiązków służbowych.

W związku z powyższym, w drodze konkursu, powołano na kierownika Gminnego Ośrodka Pomocy Społecznej w Terespolu panią Anetę Miszczuk, która swoje obowiązki pełni od 1lutego br.

M.Szymańska

DROGA ZE ZPORR-u

W dniu 9 lutego 2007 pomiędzy Wojewodą Lubelskim , a powiatem Białskim podpisana została umowa o dofinansowanie realizacji projektu pod nazwą: **"Połączenie drogi wojewódzkiej z celną poprzez przebudowę sieci dróg powiatowych Lebiedziew, Kobylany, Koroszczyn"** ze środków Europejskiego funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Działania 1.1 „Modernizacja i rozbudowa regionalnego układu transportowego” Priorytetu 1 „Rozbudowa i modernizacja infrastruktury służącej wzmacnianiu Konkurencyjności regionów” Zintegrowanego Programu Rozwoju Regionalnego 2004-2006



Sygnatariusze umowy

Projekt polega na przebudowie odcinków sieci dróg powiatowych leżących na obszarze Gminy Terespol o łącznej długości 12,274 km, wraz z towarzyszącą infrastrukturą, w tym:

- odcinka drogi nr 1046L Berezówka- Kobylany o długości 4,021 km
- odcinka drogi nr 1074I Kobylany – Zastawek o długości 5,545 km

- odcinka drogi nr 1052L Zastawek – Lebiedziew o długości 2,708 km

Dzięki realizacji inwestycji polepszeniu ulegną parametry przebudowanych odcinków dróg (w tym nośność obiektów

mostowych), poprawi się dostępność ponad 64 hektarów potencjalnych terenów inwestycyjnych.

Przebudowa odcinków dróg powiatowych łączących drogi krajowe Nr 2 i 68, drogę wojewódzką Nr 816 i linie kolejową E- 20, zwiększy spójność komunikacyjną obszaru przygranicznego, poprawi dostęp jego mieszkańców do infrastruktury technicznej i zwiększy jego atrakcyjność inwestycyjną, a tym samym przyczyni się do tworzenia warunków sprzyjających trwałemu i zrównoważonemu rozwojowi społeczno-gospodarczemu Powiatu Bialskiego.

Całkowita wartość projektu określona w umowie to 14 311 741,77 PLN. Wydatki kwalifikujące się do wsparcia wynoszą łącznie 13 994 541,77 PLN. Środki Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego pokryją 75% tej kwoty, pozostała część to udział własny beneficjenta- Powiatu Bialskiego i Gminy Terespol. Wydatki niekwalifikowane stanowią koszt opracowania dokumentacji projektowej.

Rozpoczęcie robót planowane jest na początek kwietnia 2007 roku.

Z materiałów starostwa powiatowego w Białej Podlaskiej

88 ROCZNICA BITWY POD KOBYLANAMI

W dniu 5 lutego br. na cmentarzu parafialnym przy ul. Janowskiej w Białej Podlaskiej złożono kwiaty i zapalono znicze na zbiorowej mogile żołnierzy polskich, poległych 5 lutego 1919 roku w bitwie z wojskami niemieckimi pod Kobylanami. Była to jedna z wielu bitew , która doprowadzić miała w końcu do wyzwolenia całej Polski spod niewoli rozbiorów. W potyczce pod Kobylanami zginęło 12 polskich żołnierzy. Wydarzenie to upamiętniają dziś pomniki: w Kobylanach i na cmentarzu w Białej Podlaskiej. W uroczystościach wzięli udział: Tadeusz Łazowski starosta bialski, Jan Jańczuk sekretarz powiatu , Henryk Marczuk dyrektor wydziału organizacyjno-administracyjnego, wiceprezydent miasta Biała Podlaska Adam Wilczewski, wójt gminy Terespol Krzysztof Iwaniuk, kombataneci ze ZKRP i BWP, żołnierze AK i bialska grupa opiekunów miejsc pamięci narodowej.



Uczestnicy uroczystości przed złożeniem

K.Gójski

Złote Gody Mieszkańców Gminy i Miasta Terespol



50 lat minęło...

Dnia 4 marca 2007r. w Gminnym Ośrodku Kultury w Koroszczynie, odbyła się uroczystość Jubileuszu 50-lecia pożycia małżeńskiego mieszkańców Gminy i Miasta Terespol. W uroczystości wzięło udział 28 par małżeńskich, z tego 12 z terenu miasta Terespol i 16 z terenu Gminy Terespol. Oprócz dostojnych jubilatów przybyli również ich rodziny oraz przedstawiciele władz samorządowych w osobach: Krzysztof Iwaniuk – Wójt Gminy Terespol, Mieczysław Romaniuk – Przewodniczący Rady Gminy, Genowefa Zięba, Halina Ostapczuk, Józef Średniawski – Radni Gminy Terespol, Jacek Danieluk – Burmistrz Miasta Terespol, Józef Paderewski – Sekretarz Miasta Terespol, Jarosław Tarasiuk - Przewodniczący Rady Miasta Terespol,



Jubilaci przed Gminnym Ośrodkiem Kultury w Koroszczynie

Andrzej Sapieha Kierownik Urzędu Stanu Cywilnego w Terespolu.

Uroczystość rozpoczęła się Mszą św., którą w miejscowej kaplicy celebrował ksiądz Dariusz Radzikowski. Po mszy św. Jubilaci przeszli do budynku Gminnego Ośrodka Kultury w Koroszczynie. Dostojnych jubilatów i zaproszonych gości powitał Wójt Gminy Terespol oraz Burmistrz Miasta Terespol. Następnie odbyło się wręczenie medali za Długoletnie Pożycie Małżeńskie i listów gratulacyjnych od Prezydenta RP. Medalami uhonorowani zostali: Helena i Julian Brela, Nadzieja i Stanisław Bukowscy, Stanisława i Krzysztof Chmielewscy, Jadwiga i Stanisław Chomczyńscy, Zofia i Eugeniusz

Chruściel, Elżbieta i Jerzy Cybulscy, Janina i Stefan Danieluk, Janina i Wacław Gawryluk, Alina i Stanisław Górscy, Helena i Stanisław Górzyńscy, Marianna i Henryk Grubisz, Nadzieja i Edward Gryciuk, Marianna i Władysław Grysiewicz, Cecylia i Bronisław Grzesiuk, Józefa i Marian Jarzyna, Helena i Edmund Maik, Olga i Mikołaj Mazur, Marianna i Tadeusz Mikołajczuk, Helena i Ryszard Myśliwiec, Kazimiera i Ryszard Parchotiuk, Jadwiga i Jan Romaniuk, Helena i Mieczysław Sacharuk, Karolina i Światosław Siwagow, Jadwiga i Antoni Szefer, Wanda i Stefan Wasilewscy, Anna i Stanisław Wedziuk, Helena i Maksymilian Zając, Regina i Henryk Zeszczuk

Po oficjalnym wręczeniu medali i ślubnej sesji fotograficznej małżonków, wszyscy zaproszeni obejrzeli prezentację zdjęć ślubnych sprzed 50 lat oraz tych wykonanych współcześnie, jak również wysłuchali wiązanki piosenek specjalnie przygotowanych na tę okazję.

Na spotkanie zostali również zaproszeni seniorzy Gminy Terespol. Niestety z powodu złego samopoczucia w uroczystości uczestniczył tylko jeden spośród zaproszonych – P. Marcin Pietraszuk. Wójt Gminy Terespol - Krzysztof Iwaniuk uhonorował p. Pietraszuka medalem okolicznościowym.



Pan Marcin Pietraszuk otrzymuje pamiątkowy medal z rąk Wójta Gminy Terespol pana Krzysztofa Iwaniuka

B. Tymon

GOK



neighbourhood
PROGRAMME
PL-BY-UA

Twierdza Brześć - wspólne dziedzictwo historyczno- kulturowe

W dniu 06.03.2007r w siedzibie Stowarzyszenia Samorządów Euroregion Bug w Chełmie odbyło się podpisanie umów grantowych z beneficjentami na realizację projektów, które zakwalifikowały się w konkursie grantów w ramach Programu Interreg III A. Reprezentantem Gminy Terespol była Pani Monika Poszalska – Dyrektor Gminnego Ośrodka Kultury w Koroszczynie, która podpisała umowę



na realizację projektu pod nazwą : „Twierdza Brześć- wspólne dziedzictwo historyczno Kulturowe”. Ogólna wartość projektu wynosi 97 121,00 PLN z czego 75% czyli kwota 72 840,75 pochodzi z EFRR.

Projekt rozpoczęło spotkanie robocze władz Gminy Terespol z ekspertami z Polski i Białorusi, które odbyło się 13 marca br. Ten wyjątkowy zabytek położony po obu stronach granicy ma wymiar symboliczny – jest to pomnik historii, ważny element łączący oba społeczeństwa i skłaniający do podejmowania rozmów na temat wspólnej historii i prawdy o niej zarówno w Polsce jak i na Białorusi.

K.Gójski

Nowoczesny sprzęt komputerowy w ZS w Kobylanach w ram

ach projektu "Pracownie komputerowe dla szkół", współfinansowanego przez unię Europejską, Zespół Szkół im. Orła Białego w Kobylanach otrzymał wyposażenie do dwóch pracowni komputerowych, czyli 20 komputerów, skanery, drukarki laserowe, komputery przenośne, wideoprojektory. Dodatkowo Biblioteka szkolna ZS w Kobylanach otrzymała 4 komputery oraz wielofunkcyjne urządzenie sieciowe(skaner, drukarkę, kopiarkę). Powyższy projekt noszący nazwę: „Internetowe centra informacji multimedialnej w bibliotekach szkolnych i pedagogicznych” również był zrealizowany przy wsparciu finansowym Unii Europejskiej.

Dzięki tak nowoczesnemu sprzętowi komputerowemu zajęcia z informatyki, oraz innych przedmiotów, na których wykorzystuje się Internet, są o wiele ciekawsze.

E. Dobrowolska

Ferie w Gminie Terespol



Ostatnie przygotowania

Rozpoczęcie ferii w Gminie Terespol, w dniu 11.02.2007r w Kobylanach zainicjował kulig dla dzieci z Gminy Terespol. Mroźna i śnieżna pogoda nie odstraszyła chętnych. Blisko 60 osób w saniach i na podczepionych sankach korzystało z możliwości zimowej zabawy. A po kuligu na wszystkich zziębniętych czekał bigos, kielbaska i gorące napoje. Impreza odbyła się dzięki zaangażowaniu i inicjatywie radnych Gminy : p. Haliny Ostapczuk, p. Haliny Szprychel, p. Genowefy Zięby, p. Jolanty Gawryluk oraz przy wsparciu GOK w Koroszczynie.

O zaprzęgi zatroszczyli się Panowie: Jan Krzyżanowski, Antoni Wasyluk z Samowicz oraz Jerzy Knigawka, Kazimierz Romaniuk z Łobaczewa Dużego

W okresie przerwy zimowej Gminny Ośrodek Kultury w Koroszczynie oferował dzieciom i młodzieży szkolnej różnorodne formy spędzenia wolnego czasu. Wychodząc naprzeciw zróżnicowanym oczekiwaniom zorganizowano przedstawienia teatralne dla dzieci z gminy Terespol. Przygotowano warsztaty rozwijające młode talenty. Były więc warsztaty plastyczne, teatralne, wokalne, oraz szkolenie komputerowe dla osób zainteresowanych tworzeniem stron internetowych .Rozegrano konkurs układania puzzli na czas. W tej konkurencji wystartowało 9 dwuosobowych zespołów, w dwóch kategoriach wiekowych.



Konkurs układania puzzli na czas

W kategorii 7-15 lat kolejne miejsca zajęły:

- 1.Małgorzata Koncewicz, Katarzyna Czerwińska
- 2.Marek Drażek,Damian Podgórski
- 3.Karolina Koncewicz,Klaudia Wasiluk

W kategorii :powyżej 15 lat

- 1.Wioletta Czerwińska, Ewelina Deleżuk
- 2.Grzegorz Drażek, Dariusz Juszcak
- 3.Dariusz Zabłotny, Krzysztof Sepczuk

Ferie zakończyły się rozegranym w sobotę 24.02.2007r turniejem w sieciową grę

komputerową Counter Strike. Do

współzawodnictwa stanęło osiem trzyosobowych

drużyn. Zwyciężyła drużyna w składzie: Dyguła

Konrad, Kolada Daniel Palczyński Piotr. Drugie

miejsce przypadło zespołowi: Czerwiński Tomasz,

Biernacki Łukasz, Homziuk Andrzej. Na trzecim

miejscu uplasowali się: Biernacki Kamil, Bliźniuk Adrian, Łastowski Wojciech.

Podczas zimowego odpoczynku zorganizowano również przy udziale szkół z naszej gminy dwa przedstawienia teatralne. Były to „ Opowieści z doliny Muminków” zaprezentowane przez teatr kukielkowy z Białegostoku , oraz „Kot w butach” przygotowany przez dzieci z ZS w



Rozgrywki sieciowe w Counter Strike



Uczestnicy konkursu z organizatorami i opiekunami

Małaszewiczach

Przedstawieniom, warsztatom szkoleniom i konkursom towarzyszyły wystawy :

fotograficzna i modelarska. Ogółem z oferty zimowej Gok-u skorzystało ok. 150 osób.

W dniu 15.02.2007 pod hasłem : „Baw się i ucz z Kubusiem Puchatkiem”, odbył się w GOK w Koroszczynie konkurs czytelniczy dla uczniów kl.II Szkół Podstawowych z Kobylan, Małaszewicz i Nepli.

Konkurs przebiegał w dwóch etapach.

Pierwszy przeprowadzony w dniu 08.02.2007r w każdej ze szkół wyłonił po 3 najlepszych uczniów. Drugi etap odbył się w Gminnej Bibliotece Publicznej w

Koroszczynie .Dziewiątka finalistów wykazała się wspaniałą znajomością przygód Kubusia Puchatka, a także zdolnościami plastycznymi.

Wyniki konkursu przedstawiają się następująco:

I miejsce Marek Sprychel , SP Małaszewicze,

II miejsce-Agnieszka Kowaluk, SP Neple,

III miejsce –Weronika Tarkowska, SP Kobylany.

Laureaci otrzymali nagrody książkowe, a wszyscy uczestnicy pamiątkowe maskotki- bohaterów książki “Kubuś Puchatek”.

Również w świetlicy wiejskiej w Małaszewiczach Dużych w okresie ferii zimowych zorganizowano zajęcia dla dzieci i młodzieży. W dniu 11.02.2007r ULPKS „Lotnik” Małaszewicze Duże oraz Gminny Ośrodek Kultury zorganizowały turniej w tenisa stołowego o tytuł Mistrza klubu 2007 w następujących kategoriach: dziewczęta`10-14 lat, chłopcy 10-13 oraz 14- 18 lat Rozgrywki zakończyły się następującą klasyfikacją:

	Dziewczęta	Chłopcy 10-13	Chłopcy 14-18
I miejsce	Vanessa Koczkodon	Adrian Nowicki	Marcin Kopeć
II miejsce	Klaudia Samsoniuk	Krystian Romaniuk	Andrzej Skrzypiec
III miejsce	Weronika Markiewicz	Mateusz Zajączkowski	Konrad Ostapczuk

W dniu 18.02.2007 odbyły się zawody sprawnościowe dla dzieci do lat 13. 27 dzieci wykazywało się w następujących konkurencjach skakanka, hula-hop, slalom z piłeczką tenisową na łyżce, podbijanie piłki nożnej, rzut piłką do celu podbijanie piłki tenisowej raketką. Kolejne turnieje, w szachy i warcaby, odbyły się w dniu 25.02.2007r. Uczestniczyło w nich 24 zawodników. Po zawziętej rywalizacji rozkład miejsc ukształtował się następująco:

Turniej szachowy:

I miejsce – Adrian Marczuk
II miejsce Daniel Sosnowski
III miejsce Łukasz Markowski

Turniej w warcaby:

I miejsce Adrian Marczuk
II miejsce Grzegorz Markowski
III miejsce Marcin Kopeć

K.Gójski

Wernisaż w Koroszczynie

Dnia 23 lutego 2007r w Gminnym Ośrodku Kultury w Koroszczynie odbył wernisaż z okazji XV-lecia działalności Fotoklubu Podlaskiego. Swoje prace zaprezentowało 26 fotografów z Białej Podlaskiej i okolic. Wśród zaproszonych gości byli min: p. Jarosław Książek- Konsul Generalny Konsulatu RP w Brześciu wraz z małżonką, p. Krzysztof Iwaniuk- Wójt Gminy Terespol, p. Mieczysław Romaniuk -Przewodniczący Rady Gminy Terespol, p. Janusz Izbiński - Dyrektor Miejskiego Ośrodka Kultury z Białej Podlaskiej, p. Ryszard Korneluk- Dyrektor Miejskiego Ośrodka Kultury w Terespolu, oraz Radni Gminy Terespol.

Wystawa była okazją do spotkania i rozmów dotyczących promowania polskiej Kultury także za naszą wschodnią granicą. Jest to zadanie także Gminnego Ośrodka Kultury, który ma pogłębiać partnerską współpracę z placówkami Kultury w Brześciu w ramach podpisanej umowy partnerskiej w lipcu 2006r. Wystawę można oglądać w budynku Gminnego Ośrodka Kultury w Koroszczynie od poniedziałku do soboty w godzinach 8.00-18.00. Zapraszamy również na wernisaże: od dnia 30.03.2007 prac fotograficznych p. Adama Trochimiuka, a od 21.04.2007r prac malarskich p. Tadeusza Cieślaka. Szczegóły na naszej stronie: www.gok-koroszczyn.pl



Otwarcie wystawy

się

K.Gójski

Konkurs poezji walentynkowej



Uczestniczki konkursu

8 lutego w Zespole Szkół im. Wł. St. Reymonta w Małaszewiczach odbył się II Międzyszkolny Konkurs Poezji Miłosnej „Miłość niejedno ma imię”. Wzięła w nim udział młodzież gimnazjalna z czterech szkół: Piszczaca, Chotyłowa, Zalesia i Małaszewicz. W walentynkowej scenerii przy blasku świec uczniowie recytowali wybrane fragmenty prozy oraz wiersze o tematyce miłosnej. Laureatkami konkursu zostały:

Aleksandra Szydło z Publicznego Gimnazjum w Zalesiu - I miejsce, Katarzyna Bandarzewska reprezentująca gimnazjum w Piszczacu - II miejsce, Anna Jowik uczennica gimnazjum z Małaszewicz – III miejsce. Wszystkie uczestniczki konkursu wykazały się doskonałą interpretacją utworów i właściwą dykcją

Organizatorzy serdecznie dziękują młodzieży za udział, a opiekunom Teresie Ternes, Stanisławie Lewik, Barbarze Karpińskiej, Marzenie Litwiniuk za przygotowanie młodzieży do konkursu.. Słowa podziękowania kierujemy również do pani Moniki Poszalskiej dyrektor Gminnego Ośrodka Kultury w Koroszczynie za ufundowanie nagród oraz pokrycie kosztów poczęstunku.

R. Chwesiuk

DZIEŃ KOBIET W ŁOBACZEWIE

W dniu 8 marca 2007r w świetlicy w Łobaczewie Małym odbyła się uroczystość poświęcona obchodom Międzynarodowego Dnia Kobiet.

W programie artystycznym przygotowanym z tej okazji wiązanek wierszy i piosenek Pt. „Święto Kobiet” zaprezentowały dzieci z grup teatralnych: z Zespołu Szkół w Małaszewiczach oraz z Łobaczewa Małego „Małe Liski”, które działają przy GOK pod kierunkiem i opieką merytoryczną P. Elżbiety Kijuk i P. Jolanty Gawryluk. W programie

odbyły się także koncerty Zespołu Tańca Ludowego "Obertas" z Łobaczewa Małego, który działa pod kierunkiem Sylwii i Jakuba Gdelów. Na zakończenie młodzież z Koroszczyna i Kobylan zaprezentowała niespodziankę - pokaz tańca breakdance, który spotkał się z życzliwym i entuzjastycznym przyjęciem. Uroczystość zakończyła się poczęstunkiem przygotowanym dla Pań. Serdeczne podziękowania kierujemy w stronę P. Genowefy Zięby, P. Jolanty Gawryluk oraz P. Elżbiety Kijuk za przygotowanie części artystycznej oraz oprawę uroczystości.



Mali artyści po występach...

M. Poszalska

CHOINKA W MAŁASZEWICZACH

Jak co roku tradycyjnie w dniu 28.01.2007r w świetlicy w Małaszewiczach Dużych odbyła się choinka Noworoczna. Inicjatorem imprezy był sołtys wsi Ryszard Stoma i Rada Sołecka. W programie była część artystyczna w wykonaniu dzieci z Małaszewicz Dużych oraz gry i konkursy. Następnym punktem było spotkanie z Mikołajem, który obdarował dzieci prezentami. Potem był słodki poczęstunek i gorące napoje. Za udział w grach i konkursach dzieci otrzymały nagrody ufundowane przez sponsora: p. Grażynę Nowak, której składamy serdeczne podziękowania. Na zakończenie dzieci z rodzicami i Mikołajem bawiły się na dyskotecę.

R.Stoma

KULTURA BEZ GRANIC 2007

Gminny Ośrodek Kultury w Koroszczynie informuje, iż tegoroczna edycja przeglądu folklorystycznego „Kultura bez granic” będzie miała miejsce w niedzielę w dniu 08.07.2007r. Na terenie kąpieliska w Kobylanach wystąpią między innymi : „Don Wasyl i Cygańskie Gwiazdy”, „Prymaki” oraz gwiazda wieczoru – zespół „Leszcze”

Serdecznie zapraszamy!

M. Poszalska